



# РОТАРИ®

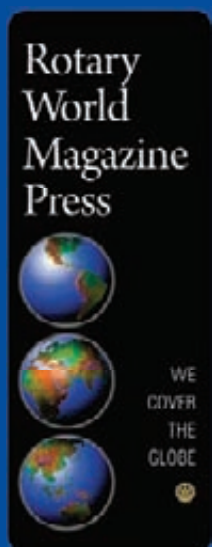
БЪЛГАРИЯ СРБИЈА ЦРНА ГОРА МАКЕДОНИЈА

№4/2011-12 (155)

## НА БАЛКАНИТЕ • НА БАЛКАНУ



Плюсът в „ПолиоПлюс“ / Плус у „ПолиоПлус“



# **РОТАРИ НА БАЛКАНИТЕ**

Регионално списание  
на Ротари Интернешънъл  
ISSN 1310-750X

Издател: Агенция "Бизнес"

## **РЕДАКЦИОННА КОЛЕГИЯ**

Анелия Дошева, ДГ, Д-2482

Весна Балтезаревич, ДГ, Д-2483

Велимир Балтезаревич, отг. редактор

Димитрина Вакирова, отг. редактор

Цвятко Кадийски, Ротари историк

Наско Начев, ПДГ, издател

Отговорен секретар: Петя Стоянова

Коректор: Димитрина Стефанова

Address:

ROTARY IN THE BALKANS

1, Gladston Str.,

Plovdiv 4000, Bulgaria

Tel. +359 32/622 396

Fax + 359 32/628 770

E-mail: [spisanie@rotary.bg](mailto:spisanie@rotary.bg)

[www.rotary.bg](http://www.rotary.bg)

Printed by KERA Ltd.



Уважаеми приятели,

Навяляохме в последния етап на борбата срещу детския паралич, която ни донесе много повече от възможното ликвидиране на тази болест. Тази инициатива ни изведе като организация от юношеството в зрелостта. Но нашите усилия няма винаги да са насочени към полиомиелита, така че трябва да се поучим от този опит. Какво направи кампанията за унищожаване на полиомиелита за нас, за нашата марка?

Преди всичко ни научи, че партньорството е сила. Всички знаем за сътрудничеството на Ротари със Световната здравна организация, Американските центрове за контрол на болестите и УНИЦЕФ. Но когато фондацията на Бил и Мелинда Гейтс поиска да вземе участие в ликвидирането на полиомиелита, те се обърнаха към Ротари като към надежден капитан в напрежението с болестта. Бил Гейтс ни даде много повече от 355 млн. долара – той ни даде своето доверие, защото знае историята ни, и заяви: „Светът нямаше да бъде това, което е, без Ротари и няма да стигне там, където трябва, без Ротари.“

Но Бил Гейтс познава нашата история, историята за детския паралич.

На какво друго ни научи полиомиелитът? Отпрати към нас предизвикателството да намираме интересни и оригинални начини да информираме обществото. На рождения ден на Ротари емблематични паметници в целия свят, включително пирамидите в Египет и Колизеумът в Рим, бяха осветени с посланието „Край на полиомиелита сега“. Това са образи, които ни карат да се гордеем, че сме ротарианци, и подхранват самочувствието на нашите членове, когато виждат и чуват, че добрите им дела получават признание.

Борбата с полиомиелита превърна Ротари в организация, която обединява света!

Поштовани приятели,

Ушли смо у последњу фазу борбе против дечије парализе, борбе која је нам донела много више него могућности искоренивања ове болести. Ова иницијатива је нас довела из адолесценције у одрасло доба. Али наш напор неће увек бити фокусиран само на полиомијелитису и ми морамо да стекнемо из тога искуство. Шта је допринела кампања за искоренивање полиомијелитиса нама, нашем бренду?

Изнад свега је нам показала да партнерство јесте снага. Ми сви знамо о сарадњи Ротарија са Светском здравственом организацијом, са У. С. Центровима за контролу и превенцију болести и Уницеф. Али када је фондација Била и Мелинде Гейтс пожелела да учествује у искоренивање полиомијелитиса, она се обратила према Ротарију као поузданом капетану у борби против болести. Бил Гейтс је дао много више него 355 милиона долара – дао је нам своје поверење јер зна нашу историју и најавио је: „Свет не би био оно што јесте без Ротарија и неће ићи где је потребно без Ротарија.“ Али Бил Гейтс зна нашу историју, историју дечије парализе.

Шта смо још научили од борбе против полиомијелитиса? Она је нас изазвала да тражимо и пронађемо зањимливе и оригиналне начине информисања јавности. У част рођендана Ротарија многи познати споменици широм света, укључујући Пирамиде у Египту и Колосеум у Риму, били су осветљени са поруком: „Крај дечије парализе сада“. Ове слике чине нас поносним да смо Ротаријанци, и негују самопоуздање наших чланова који виде и чују да њихова добра дела добијају признање. Ротари – бренд који спаја свет!

**Наско Начев, издател**



### В Интернет

Речи и новини от  
президента на РИ  
Калян Банерджи на  
[www.rotary.org](http://www.rotary.org/president)  
/president

### СКЪПИ БРАТА И СЕСТРИ В РОТАРИ,

През 1885 г. лондонският "Таймс" публикува поредица от статии по случай 100-тния рожден ден на сър Мозес Монтефиоре, британски финансист и филантроп, произведен в рицар от кралица Виктория. В статиите се коментира неговата честност, щедрост и желанието му да помогне на всеки нуждаещ се. Една от тях е особено показателна.

Веднъж попитали сър Мозес – един от най-богатите хора на своето време, колко е богат. При този крайно невъзпитан въпрос финансистът се замислил за миг и назовал число – доста по-малко от очакваното. Естествено отговорът бил посрещнат с възражението, че със сигурност той трябва да притежава 10 пъти повече! "Млади човече - отвърнал с усмивка Мозес, – Вие не ме попитахте за размера на имуществото ми. Попитахте колко съм богат. Изчислих колко съм дал за благотворителност тази година и Ви отговорих. Виждате ли, в живота сме богати толкова, колкото сме готови да споделим с другите."

Как оценяваме своя живот? Въз основа на нашето богатство или как го използваме? Когато казваме, че всички хора са еднакво ценни, отговарят ли делата на думите ни?

Според мен да бъдем ротарианци, означава да оценяваме нашите ресурси по различен начин. Означава да ги използваме максимално ефективно, за да правим добро, и по този начин ще станем по-богати.

В Ротари сме добре запознати с проблемите, от които страда светът, и знаем как да помогнем чрез Фондация Ротари. Можем да променим живота на хората, да съживим надеждите им, да изградим бъдещето им. Ако решим.

В живота всичко е въпрос на избор. Можем да си затваряме очите пред нуждите на другите и да пазим за себе си това, което имаме. Или можем да погледнем отвъд разстоянията, цвета на кожата, езика, облеклото, културата и да разберем, че навсякъде хората са точно като нас, а след това да им подадем ръка.

### МОЈА ДРАГА БРАБО И СЕСТРЕ У РОТАРИЈУ,

1885-те, London Times је публикувао низ едиторијала у част 100. Рођендана Sir Moses Montefiore, британског финансијера и филантропа, коме је титулу витеза доделила краљица Викторија. Чланци су говорили о његовој искрености, његовој дарежљивости, и спремности да прискочи у помоћ особи у невољи. Једна од тих прича је посебно занимљива.

Неко је једном упитао Sir Moses-а једног од најбогатијих људи његовог доба, колико вреди. У светлу таквог непримереног питања, он је направио кратку паузу, пре изговарања цифре, - оне која је била далеко испод очекивања његовог испитивача. Наравно, наишао је на приговор; сигурно је морао да вреди 10 пута више! Господин Moses се само осмехнуо. „Младићу“, одговорио је, „нисте ме питали колико имам. Питали сте ме колико вредим. Тако да сам израчунао колико сам дао у добротворне сврхе у овој години и то је цифра коју сам Вам дао. Видите, у животу ми само вредимо онолико колико смо спремни да поделимо са другима. „

Када израчунавамо сопствену вредност, да ли мислимо о томе колико имамо, или како то користимо? Када кажемо да су сва људска бића једнаке вредности, да ли наше акције прате наше речи? Верујем да бити Ротаријанац подразумева другачије сагледавање сопствених ресурса. Шта најбоље можемо да урадимо са оним што имамо? Које су избори који ће на крају учинити најбогатијим?

У Ротарију, сви смо свесни великих потреба у многим деловима нашег света. А сви знамо колико можемо да урадимо да помогнемо кроз нашу Ротари Фондацију. Можемо да променимо животе, можемо обновити наду, можемо изградити будућност – уколико то одлучимо. У животу, све је избор. Можемо да изаберемо да зажмуримо на потребе других, да оно што имамо чувамо само за себе, да прогласимо проблеме других само њиховим. Или можемо да изаберемо да погледамо даље од даљине, боје, језика, одеће и културе, и видимо свуда људе као што смо ми - и потом одбијемо да ствари препустимо случају.



*Kalyan Banerjee*

KALYAN BANERJEE, PRESIDENT, ROTARY INTERNATIONAL

## ПОСЛАНИЕ ОТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА ФОНДАЦИЯ РОТАРИ



## Научете повече за Фондация Ротари

Ноември е Месецът на Фондация Ротари – идеалното време клубът ви да се фокусира върху нея. Как новите ротарианци ще разберат за Фондацията, ако не им обясним какво представлява и как работи?

Странно е колко често ние, въпреки че сме бизнес и обществени лидери, не успяваме да разкажем по подходящ начин за Ротари. Може би това се дължи на прекалено много информация или спорт по телевизията, но да говорят за Ротари, не е сред приоритетите на много ротарианци. Например как ще отговорите на тези въпроси:

Има ли посланически стипендианти в нашия дистрикт?

Какво е План с визия за бъдещето и какво означава за нашия клуб?

Какво знаем за унищожаването на полиомиелита, освен че ни кара да се чувстваме добре?

Каква е разликата между Групов образователен обмен и Екипи за професионално обучение?

Какво е "Всеки ротарианец всяка година"?

Как Фондация Ротари ще помогне на нашия клуб да подкрепи хора извън нашата общност?

Какво правят ротарианците по проблеми като ХИВ/СПИН, водоснабдяване и канализация?

Никои в моя клуб не четат годишния доклад на Фондацията. Къде отиват средствата, събрани от ротарианците?

Каква е връзката ни с Фондация "Бил и Мелинда Гейтс"?

Списъкът с въпроси е много по-дълъг, но най-важният е: „Какво прави нашият клуб, за да научим повече за Фондация Ротари?“ Ако отговорът е „не достатъчно“, то сега е моментът да започнете да се информирате.

## ПОРУКА ПРЕДСЕДАВАЮЩЕГ

## Сага је време да научите нешто о томе шта Фондација ради

Новембар је месец Ротари фондације, и надам се да ћете се фокусирати на Фондацију са својим званичницима Вашег клуба и програмима. Како да наши новији Ротаријанци разумеју Фондацију ако им не кажемо шта је и шта ради? Ми често нисмо добри комуникатори у Ротарију, што је чудно ако узмемо у обзир да смо лидери у послу и заједници. Можда је питању презасићеност информацијама или превише спорта на телевизији, али информације о Ротарију не представљају приоритет за многе ротаријанце. На пример, како би Ви одговорили на ова питања:

Да ли постоји амбасадорски стипендиста у нашем округу?

Шта је План визије будућности и шта то значи за наш клуб?

Шта треба да знате о ускорењивању деције парализе, осим тога да то чини да се осећамо добро?

Која је разлика између групе Group Study Ed change i vocational training teams?

Чујем речи Every Rotarian, Every Year. О чему се ту ради?

Како може Ротари Фондација да подржи жељу нашег клуба да помогне људима ван наше заједнице?

Шта раде Ротаријанци ради поводом питања као што су ХИВ/АИДС, водовод и канализација?

Нико у мом клубу не чита годишњи извештај Фондације. Где новац одлази?

Какав је наш однос са Bill & Melinda Gates Foundation?

Списак питања може да се настави, али право питање је: „Шта наш клуб чини да сазнамо више о нашој Ротари фондацији?“ Ако је одговор „недовољно“, управо сада може да буде право време време да почне.

BILL BOYD, FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

# ГЛОБАЛЕН ОБЗОР

## РЪКОВОДСТВО ЗА РОТАРИАНЦИ: ПЛЮСЪТ В "ПОЛИОПЛЮС"



# GLOBALOUTLOOK

РОТАРИ ВОДИЧ ЗА ПОЛИОПЛУС

COPYRIGHT © 2011 BY ROTARY INTERNATIONAL. ALL RIGHTS RESERVED.

## ЕДНА КАУЗА МНОГО ПОЛЗИ

**К**огато Ротари стартира програмата “ПолиоПлюс” през 1985 г., плюсьт означаваше, че работата по унищожаването на полиомиелита ще помогне за имунизирани на децата срещу **нем** други често срещани болести: морбили, туберкулоза, дифтерия, коклюш и тетанус. С течение на времето списъкът с плюсовете нарасна. Имунизационните кампании създадоха условия за други **животоспасяващи** здравни интервенции като раздаване на витамин А. Новото оборудване за транспортиране и съхранение на ваксините улесни борбата с инфекциозните болести в развиващите се страни. Огромната **мрежа** от здравни клиники и лаборатории за идентифициране на полиомиелита започна да **следи** разпространението и на други вируси. И накрая Глобалната инициатива за изкореняване полиомиелита, за чието създаване допринесе Ротари, се превърна в **модел** на публично-частно **партньорство** за справяне със здравни проблеми от световен мащаб. Плюсьт в “ПолиоПлюс” означава, че ролята на ротарианците не се ограничава до спиране разпространението на полиомиелита в останалите четири ендемични страни. Той **включва** създадената инфраструктура и партньорствата, които ще помагат да се борим с други инфекциозни болести дълго след унищожаването на детския паралич.

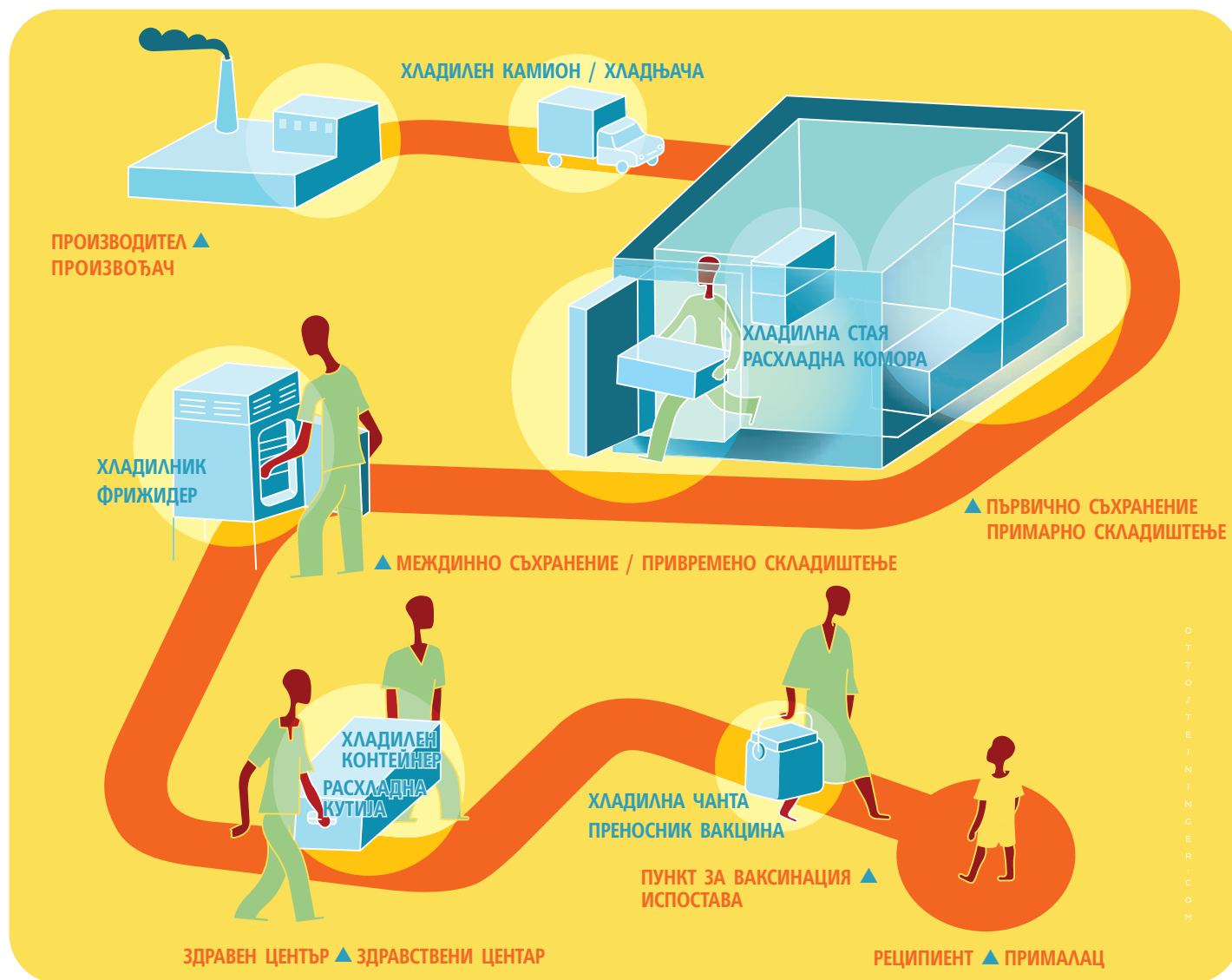
## ЈЕДАН ЦИЉ МНОГОСТРУКИ БЕНЕФИТИ

**К**ада је Ротари покренуо Полио Плус 1985. године, “Плус” је означвао уверење да ће напор на искорењивању гечије парализе утицати на пораст имунизације против **нем** других болести преовладавајућих код деце: богиња, туберкулозе, дифтерије, Великог кашља и тетануса. Како је време пролазило, листа предности је расла. Кампање полио имунизације су утрле пут другим интервенцијама **спасавања живота**, као што је расподела витамина А. Нова опрема за транспорт и складиштење вакцина олакшала је борбу против заразних болести у земљама у развоју. Огромна **мрежа** лабораторија и клиника задужених за идентификовање нових случајева гечије парализе, почела је и са **мониторингом** ширења других вируса. И Глобална иницијатива за ерадикацију полија, која је створена уз помоћ Ротарија, створила је међународни углед као **модел** јавно-приватног **партнерства** за решавање здравствених проблема у свету. “Плус” у Полио Плус-у, значи да Ротаријанци раде више од заустављања ширења гечије парализе у последње четири земље у којима је она ендемска, они такође изграђују заоставштину у виду инфраструктуре и партнерстава које ће подржати борбу против заразних болести дуго након нестанка гечије парализе.



# ХЛАДИЛНАТА ВЕРИГА

Транспортирането на ваксини в развиващите се страни не е лесна задача. От момента, в който излязат от фабриката, докато стигнат до децата, те трябва да се съхраняват при температура 2-8 градуса по Целзий (въпреки че някои могат да бъдат замразени при -15 до -25 градуса). Няколко градуса разлика, и цялата партия може да се повреди и да лиши децата от необходимата им защита. Хладилната верига, организирана за доставяне на полиомиелитната ваксина, е използвана за транспортиране и на други ваксини: срещу морбили, тетанус и дифтерия. Около една трета от капацитета на хладилната верига в Субсахарска Африка е създадена за целите на кампанията за премахване на полиомиелита.



# ХЛАДНИ ЛАНАЦ

Транспорт ваксина у подручја у развоју није лак задатак. Од тренутка када напусте произвођача док не стигну до примаоца, вакцине се морају чувати на температури између 2 и 8 степени Целзијуса (мада неке могу бити замрзнуте и на температурама од -15 до -25 степени). Промена од само неколико степени може да уништи целу пошиљку, остављајући децу без заштите која им је потребна. "Хладни ланац", створен за дистрибуцију вакцина против дечије парализе се користио и за транспорт других вакцина, укључујући вакцине против богиња, тетануса и дифтерије. Процењује се да је трећина капацитета хладног ланца у суб-сахарској Африци коришћена у функцији подршке искорењивања дечије парализе.

# ГЛОБАЛНАТА ИНИЦИАТИВА ЗА УНИЩОЖАВАНЕ НА ПОЛИОМИЕЛИТА

## Едно партньорство на Ротари, превърнало се в стандарт

**Важен резултат** от усилията на Ротари по ликвидиране на полиомиелита е създаването на един безпрецедентен съюз. Глобалната инициатива за унищожаване на полиомиелита (ГИУП) е внушителният механизъм, който стои зад разработването на ваксини, откриването и ограничаването на нови случаи и имунизацията на стотици милиони деца всяка година. Тя се превърна в модел за мащабни публично-частни партньорства, които могат да подобрят живота на милиони хора и да се преборят с разпространението на болестите.

Дори названието на инициативата да не означава нищо за вас, познавате ключовите партньори в нея: Световната здравна организация (СЗО), УНИЦЕФ, Американските центрове за контрол и превенция на заболяванията (ЦКБ) и разбира се, Ротари Интернешънъл. Десетилетие преди да започне сътрудничеството между партньорите през 1988 г., Ротари реализира проект за имунизирание срещу полиомиелит на 6 млн. филипински деца. По това време международните здравни организации бяха насочили усилията си към ликвидирането на друг смъртоносен вирус – на едрата шарка. Но след унищожаването му през 1979 г. тези групи бяха готови за ново предизвикателство: полиомиелита.

Според Стивън Кочи, старши съветник в Отдела по глобални имунизации в ЦКБ, полиомиелитът е една от малкото болести, които могат да бъдат унищожени.

ГИУП бе стартирана, когато Световната здравна асамблея, отчасти окуражена от успешната кампания на Ротари за набиране на средства за полиомиелитни имунизации (247 млн. щ.дол.), през 1988 г. прие резолюция за премахване на полиомиелита в световен мащаб. През първото десетилетие партньорите постигнаха огромен успех. През 1988 г. имаше 125 полиоендемични страни и общо 350 000 нови случая годишно, а през 2000 г. – 20 страни и 719 нови случая.

Една от причините за грастичния спад е глобалната мрежа от лаборатории, създадена през 1990 г. като част от ГИУП. Чрез нея учените проследяват движението на вируса от една страна в друга и помагат да се определи неговият произход и миграция. Тъй като в мрежата от лаборатории може да се предвиди поведението на болестта и да се предотврати масовото ѝ разпространение, тя може да се използва в борбата с други ваксинапредотвратими болести като морбили, рубеола, жълта треска и японски енцефалит. Робърт С. Скот, президент на Международния комитет „ПолиоПлюс“, е убеден, че тази мрежа ще продължи да бъде от голяма полза за справяне с много други инфекциозни болести, които стават все по-опасни.

ГИУП постигна успех и в проследяването на болестите, дори след значителен спад в разпространението им. „Лесно се констатира полиомиелит, когато има много случаи – казва Робин Нанди, старши здравен съветник и ръководител на екипа за премахване на детския паралич към УНИЦЕФ. – Когато броят им намалее, е необходим ефективен мониторинг, за да не се пропусне нещо.“

Усъвършенстваната система на ГИУП за наблюдение и контрол със задача да открива всички нови случаи на полиомиелит се състои от четири фази: проучване на случаи на парализа при деца, събиране и транспортиране на проби за анализ, определяне вида на полиовируса в пробите и проследяване движението на вируса, за да се определи произходът му.

Важна разработка на ГИУП е бивалентната орална ваксина, която предпазва от дивия щам на полиовируса от тип 1 и 3 (тип 2 бе елиминиран през 1999 г.) и е по-ефикасна от тривалентната. Създаването на бивалентната орална ваксина стана възможно благодарение на изследователската програма на Глобалната инициатива.

Въпреки успехите си ГИУП среща затруднения при доставката на ваксини в четирите ендемични страни. Кочи обяснява това с недобре развитите здравни инфраструктури на Афганистан, Индия, Нигерия

и Пакистан. Премахването и на последния 1 процент случаи на полиомиелит изисква нови стратегии като осигуряване подкрепа от националните, регионалните и местните лидери.

Световната мрежа на Ротари с 1,2 милиона членове е от решаващо значение за мобилизиране на местна подкрепа за инициативата. „Благодарение контактите на Ротари успяхме да разширим дейността си в тези страни – казва Нанди. – Ротари е ключов партньор за осигуряване подкрепа от висши държавни служители, президенти и министър-председатели.“ В допълнение Нанди похвали Ротари за това, че улесни срещата с президента Асиф Али Зардари, който през януари се ангажира с разработване на аварийен план за спиране на полиомиелита в Пакистан.

Моделът на ГИУП може да бъде приложен при други партньорства, например в борбата със СПИН, туберкулозата и различни детски заболявания. Един ротариански проект за борба със СПИН в Кения и Уганда е вдъхновен от Националните имунизационни дни като пример за набиране на средства и мобилизиране на доброволци. Ротари участва в решаването на друг проблем на ГИУП: осигури недостига от 590 млн. щ.дол. за дейности по унищожаването на полиомиелита. Инициативата „Предизвикателство от 200 млн. дол.“ и субсидиите в размер на 355 млн. щ.дол. от фондация „Бил и Мелинда Гейтс“ са от съществено значение за финансиране на кампанията.

„През последните 20 години панорамата на общественото здраве се промени – твърди Нанди. – Това развитие доведе до решението на водещите партньори да се обърнат към фондацията на Гейтс и да я включат в инициативата. Дългосрочни усилия от такъв мащаб изискват доверие и добра комуникация, което позволява да се обсъждат различни гледни точки и да се реагира еднотелно при проблемни ситуации. Всяко партньорство среща затруднения, но тайната се крие в способността да се преодоляват трудностите, преди да се превърнали в големи проблеми“.


Най-важното е, че ГИУП показва какво може да се постигне, когато публичният и частният сектор работят заедно.

„Борбата срещу полиомиелита ни научи как да работим в трудностелните райони. – казва Роланд Шатър, координатор научни изследвания и разработки към Инициативата за унищожаване на полиомиелита на СЗО. – Сега знаем, че всички деца могат да бъдат ваксинирани.“

*Сузи Ма*







# ГЛОБАЛНА ИНИЦИЈАТИВА ЗА ЕРАДИКАЦИЈУ ДЕЧИЈЕ ПАРАЛИЗЕ

## Ротари партнерство поставља као стандарг

је њихова учесталост значајно опала. „Када постоји велики број случајева, дечију парализу је веома лако открити, чак и ако детектујете мали проценат случајева“, тврди Robin Nandy, виши здравствени саветник и вођа полио тима УНИЦЕФ -а. „Када се смањи број случајева, надзор мора да буде изузетно интензиван како ништа не би промакло.“ Партнерски напредни систем надзора, дизајниран да идентификује све нове случајеве дечије парализе, састоји се из четири фазе: истраживање случајева парализе код деце, сакупљање и транспорт узорка столице за анализу, идентификовање полиовируса у узорцима, и мапирање кретања вируса у циљу утврђивања његовог порекла. Још један кључни технички напредак за који је заслужна GPEI је бивалентна орална полио вакцина. Бивалентна вакцина, која имунизује против типова 1 и 3 дивљег полиовируса (тип 2 је елиминисан као дивљи 1999), је ефикаснија од традиционалне тривалентне вакцине. Развој бивалентне вакцине, која је у употреби од децембра 2009, био је могућ захваљујући активном истраживању у оквиру партнерског програма. Упркос својим успесима GPEI се суочава са изазовима у испоруци вакцина за четири преостале Полио-ендемске земље. Авганистан, Индија, Нигерија и Пакистан јер ове земље имају слабе здравствене инфраструктуре, што чини да суседне земље без дечије парализе буду изложеније ризику миграције вируса, објашњава. Cochi. Елиминисање преосталог једног процента дечије парализе захтева нове стратегије, као што је обезбеђивање политичке подршке од националних, регионалних и локалних лидера.

Ротари мрежа од 1,2 милиона чланова је од пресудног значаја за мобилисање локалне подршке за GPEI. „Због Ротари мреже, били смо у могућности да наш рад подигнемо до националног нивоа“, каже. Nandy. „Ротари је кључни партнер у обезбеђивању састанака са високим владиним званичницима, председницима и премијерима.“ Он Ротарију одаје признање за омогућавање састанака са пакистанским председником Asif Ali Zardari -јем, што је резултирало његовом посвећеношћу да у јануару направи план хитног заустављања дечије парализе у његовој земљи.

GPEI модел може послужити другим партнерствима за здравље, као што су она која се боре против АИДС-а, туберкулозе и разних дечјих болести. Ротари пројекат за борбу против ширења АИДС-а у Кенији и Уганди навео је Националне имунизационе дане под вођством GPEI-а као пример за обезбеђивање средстава и мобилисање добровољаца. Ротари је притекао у помоћ са још једним великом изазовом за GPEI: покривање недостатка у финансирању од \$ 590 милиона. Ротари US\$200 Million Challenge, као и 355 милиона у грантовима од Bill & Melinda Gates фондације –с ума која је осмишљена као Matching Grant, од пресудног су значаја за обезбеђивање наставка финансирања искорењивања дечије парализе. „Пејзаж јавног здравља се променио у последњих 20 година“, каже Nandy. „Угруживање водећих партнера са Gates фондацијом и њено укључивање у ред главних партнера је добар пример наше еволуције.“ Такво огромно, дугорочно залагање захтева поверење и комуникацију. Партнери GPEI су константно у контакту, путем телефона и лично. Константна комуникација помаже иницијативи да се размотре различите тачке гледишта и једногласно одговори на ситуације, каже Нанду. „Сваки партнерство ће имати изазове. Наша снага је у могућности да их превазиђемо пре него што прерасту у велике проблеме. „Што је најважније, GPEI је показала шта је могуће када се уједине јавни и приватни сектор.“ Напори на ерадикацију Полио показали су како да доспете до сваког детета, свуда“, каже Roland Sutter, координатор истраживања и развоја производа при WHO Polio Eradication Initiative. „Оно што смо научили јесте да без обзира где гата популација живи, без обзира колико је удаљена, ми можемо допрети до деце са здравственим интервенцијама“.

*Susie Ma*

Један од најважнијих резултата Ротари напора да искорени дечију парализу може бити савез о коме никада нисте чули. Глобална иницијатива за ерадикацију полиа (GPEI) је масивна машинерија из развоја нових вакцина, откривања и сузбијање нових случајева, као и вакцинација стотине милиона деце сваке године. Постала је модел за велика партнерства јавно-приватног сектора који могу да побољшају милионе живота и боре се против ширења болести. Чак и ако нисте упознати са (GPEI) сигурно ћете препознати имена њених водећих партнера: Светска здравствена организација (WHO), УНИЦЕФ, амерички Центри за контролу и превенцију болести (CDC), и, наравно Rotary International. Деценију пре уједињења партнера 1988., Ротари је започео пројекат за имунизацију шест милиона деце на Филипинима против дечије парализе. У то време, међународне здравствене организације су биле заузеле искорењивањем још једног смртоносног вируса- великих богиња. Међутим, када је искорењивање великих богиња сертифициковано 1979., групе су биле спремне да се окрену новом изазову. Изабрали су дечију парализу. „Дечија парализа је једна од одређеног броја болести које се потенцијално могу ерадииковати“, објашњава Stephen Cochi, виши саветник у Global Immunization Division при CDC-у. GPEI је рођена када је Скупштина Светске здравствене организације – делом охрабрена Ротари кампањом прикупљања средстава за искорењивање полиа, која је сакупила 247 милиона УСД – усвојила резолуцију 1988. о искорењивању дечије парализе широм света. У својој првој деценији, партнерство је направило огроман напредак. Године 1988, било је 125 полио-ендемских земаља и укупно 350.000 нових случајева. До 2000, ови бројеви су се смањили на 20 земаља и 719 нових случајева. Један од разлога за драстичан пад је Глобална мрежа полио лабораторија, основана 1990 као гео GPEI. Научници користе мрежу за детекцију кретања болести из једне земље у другу, помажући иницијативи у решавању проблема порекла вируса и његове миграције. Зато што мрежа лабораторија може предвидети понашање болести и на основу тога предупреди настанак великих епидемија, она је постала модел за откривање кретања других болести које се могу спречити вакцинацијом, као што су богиње, рубеоле, жута грозница и јапански енцефалитис. „Ова мрежа лабораторија ће и даље бити од велике користи за борбу против многих других необузданих заразних болести, као и оних што постају све распрострањеније и све опасније“, каже, Robert S. Scott председник ПолиоПлус комитета при Ротару Интернационалу. GPEI је такође направио напредак у праћењу болести и након што



Специализирана референтна лаборатория/  
Специализирана референтна лаборатория



Регионална референтна лаборатория/  
Регионална референтна лаборатория



Национална/местна лаборатория/  
Национална/поднационална лаборатория

## ОЩЕ ПОЛЗИ ОТ ГИУП

### Здравни интервенции

В много страни имунизационните кампании против детски паралич се съчетават с други здравни интервенции. Заедно с полиомиелитната ваксина се раздава витамин А (който поддържа имунната система и помага за борба с диария, морбили и други инфекции), третиран с инсектициди противокомарни мрежи и таблетки за обезпаразитяване.

### Имунизации

Организацията по доставяне на полиоваксините служи за основа на други успешни имунизационни дейности. Според неотдавнашен доклад броят на нигерийските деца, обхванати от рутинни ваксинации, почти се е утроил между 2006 и

2010 г. отчасти благодарение на една мащабна кампания. „Инфраструктура, изградена във връзка с ГИУП, допринесе за разширяване рутинната имунизационна система и удвояване броя на ваксинираните деца в някои от най-слаборазвитите региони на Африка и Югоизточна Азия“ – казва Роланд Шатър, координатор научни изследвания и разработки към Инициативата за унищожаване на полиомиелита на СЗО.

### Помощ при бедствия

Местните имунизационни мрежи могат да бъдат мобилизирани в случай на природни бедствия. Превозните средства, радиооборудването, службите за анализ и трансфер на данни и офисите могат да бъдат използвани при екстрени ситу-

ации като цунамито в Югоизточна Азия през 2004 г. или наводненията в Пакистан през 2010 година. Тъй като познават своите общности, здравните системи и правилствата си, членовете на тези мрежи помагат при планирането и реализацията на хуманитарните дейности.

### Икономически ползи

Според проучване, публикувано в медицинското списание *Vaccine* през 2010 г., за периода 1988-2035 г. Глобалната инициатива за унищожаване на полиомиелита може да спести на световната икономика 40-50 милиарда евро. Авторите изчисляват, че чрез раздаването на капсули витамин А ще бъдат постигнати допълнителни икономии от 17-90 млрд. евро.

## ГЛОБАЛНАТА МРЕЖА ОТ ЛАБОРАТОРИИ

Създадената през 1990 година мрежа разполага със 146 акредитирани лаборатории за откриване и проследяване на полиовируса в света. Националните лаборатории са в основата на всяко наблюдение и анализират пробите от районите с предполагаеми случаи. След това регионалните лаборатории определят произхода на вируса (див или ваксинален). Накрая потвърдените случаи на див щам на полиовируса се прехвърлят към една от седемте глобални специализирани лаборатории за проследяване разпространението на болестта. В по-голяма част от лабораториите се правят изследвания и за други болести, сред които морбили, жълта треска и японски енцефалит.



## БЕНЕФИТИ GPEI ЗДРАВСТВЕНЕ ИНТЕРВЕНЦИЈЕ

Многе земље интегришу друге здравствене интервенције са полио имунизационим кампањама. Витамин А, који јача имунолошки систем деце и помаже у борби против дијареје и других инфекција, био је широко дистрибуиран са вакцином против дечије парализе. Остале једноставне интервенције се своде на третирање кревета инсектицидима и администрацију таблета против паразита.

### Имунизације

Јачање испоруке Вакцине против дечије парализе је поставило темеље за друге успешне имунизационе напоре, као што је онај у борби против малих богиња. Према недавном извештају, удео нигеријске деце обухваћене рутинским

имунизацијама се готово утростручио у периоду од 2006 до 2010, делом захваљујући агресивној кампањи. "Велика инфраструктура за борбу против полиа, која је изграђена током година, повећава капацитете са ширим спектром вакцина за јачање рутинских система имунизације, што има за последицу више од дуплирања броја Вакцинисане деце у неким од најмање развијених подручја Африке и југоисточне Азије", каже Roland Sutter, координатор истраживања и развоја производа при иницијативи ерадикације полиа СЗО.

### У Ванредним ситуацијама

Локалне полио-имунизационе мреже се могу мобилисати и у случају хитних ситуација везаних за јавно здравље, проузроковане катастрофама. Возила, телекомуникациона опре-

ма, капацитети за анализу и трансфер података, као и пословни простор могу да се ставе на располагање током ванредних ситуација везаних за јавно здравље, попут оних које су проистекле из цунамија 2004 у југоисточној Азији и поплава 2010 у Пакистану. Чланови мрежа такође користе и своје познавање локалних заједница, здравствених система, као и влада, у пружању подшке у планирању и реаговању у хитним ситуацијама

### Економска корист

Према студији објављеној у часопису Vaccine у 2010, GPEI може довести до економске користи од 40 до 50 млрд дол. између 1988 и 2035. У извештају се такође процењује додатних 17 млрд дол. на 90 млрд дол. у користи која произилази из дистрибуције витамина

## ГЛОБАЛНЕ МРЕЖА ПОЛИО ЛАБОРАТОРИЈА

Основана 1990, Глобална мрежа полио лабораторија има 146 акредитованих лабораторија за откривање и праћење учесталости полиовируса широм света. Националне лабораторије пружају основу за мониторинг дечије парализе. Узорке столице из области са сумњивим случајевима болести шаљу се овим лабораторијама на тестирање на полиовирус. Регионална лабораторија потом утврди порекло детектованог полиовируса – било дивљег или вакцином изазваног. На крају, случајеви дивљег полиовируса шаљу се једној од седам глобалних специјализованих лабораторија у циљу праћења кретања болести. Већина лабораторија такође тестира и на друге болести, укључујући мале богиње, жут грозницу и јапански енцефалитис.

# ПОЛЗИ ОТ УНИЩОЖАВАНЕТО НА ПОЛИОМИЕЛИТА ЗБИРНИ БЕНЕФИТИ ИСКОРЕЊИВАЊА ДЕЧИЈЕ ПАРАЛИЗЕ

НАМАЛЯВАНЕ НА СЛУЧАИТЕ  
В СВЕТОВЕН МАЩАБ

СМАЊЕЊЕ ГЛОБАЛНЕ  
УЧЕСТАЛОСТИ ДЕЧИЈЕ ПАРАЛИЗЕ

# 99%



# 125 → 4

ПРОМЯНА В БРОЈ НА ЕНДЕМИЧНИТЕ СТРАНИ

ПРОМЕНА У БРОЈУ ПОЛИО-ЕНДЕМСКИХ ЗЕМАЉА

# 1000 → 3

ДЕЦА, ПАРАЛИЗИРАНИ ВСЕКИ ДЕН ОТ БОЛЕСТТА

ДНЕВНА ПРОМЕНА У БРОЈУ ДЕЦЕ ПАРАЛИЗОВАНЕ ПОЛИОМ

ПОВЕЧЕ ОТ  
ВИШЕ ОД

# US\$ 8.2

МЛРД. ИНВЕСТИРАНИ  
В СВЕТОВЕН МАЩАБ

МИЛИАРДИ УЛОЖЕНО  
У СВЕТУ

МИЛИОНИ ДОБРОВОЛЦИ  
МИЛИОНИ ВОЛОНТЕРА

# 20

МИЛИАРДИ ИМУНИЗИРАНИ ДЕЦА  
МИЛИАРДИ ВАКЦИНИСАНЕ ДЕЦЕ

# 2.5

МИЛИОНИ ХОРА, ИЗБЕГНАЛИ ПАРАЛИЗА  
МИЛИОНА ЛЉДИ КОЈИ БИ ИНАЧЕ БИЛИ ПАРАЛИЗОВАНИ

# 5

МИЛИОНИ, СПАСЕНИ БЛАГОДАРЕНИЕ НА ВИТАМИН А,  
РАЗДАВАН ЗАЕДНО С ПОЛИОВАКСИНАТА

# 1.5

МИЛИОНА ЖИВОТА СПАСЕНИХ ВИТАМИНОМ А  
АДМИНИСТРИРАНИМ УЗ ВАКЦИНУ ПРОТИВ ДЕЧИЈЕ  
ПАРАЛИЗЕ



ОТ НАЧАЛОТО НА ГЛОБАЛНАТА ИНИЦИАТИВА ЗА УНИЩОЖАВАНЕ НА ПОЛИОМИЕЛИТА ПРЕЗ 1988 Г.  
ОД ПОКРЕТАЊА ГЛОБАЛНЕ ИНИЦИЈАТИВЕ 1988



# Bookmark Rotary

Rotary Social Media  
[www.rotary.org/socialnetworks](http://www.rotary.org/socialnetworks)

facebook

LinkedIn

YouTube

twitter

flickr

More Online Resources

Google books  
[www.rotary.org/rotarian](http://www.rotary.org/rotarian)

ROTARY  
minute  
[www.rotary.org/rotaryminute](http://www.rotary.org/rotaryminute)

Rotary Images  
[www.rotary.org/rotaryimages](http://www.rotary.org/rotaryimages)

Rotary eNewsletters  
[www.rotary.org/newsletters](http://www.rotary.org/newsletters)



ROTARY INTERNATIONAL

## ОБРАТНО БРОЕНЕ ДО КОНГРЕСА

### Банкок в литературата

Банкок е намерил място в творчеството на автори като Джоузеф Конрад, Сърмърсет Моъм и Джеймс Мичнър, които прекарват известно време в столицата на Тайланд. До конгреса на Ротари в Банкок, 6-9 май 2012 г., остават шест месеца и все още имате време да прочетете за историята, хората и обичаите на страната.

Много тайландци не одобряват начина, по който Кралство Сиам е описано в романа на Маргарет Ландън „Ана и кралят на Сиам“ (както и мемоарите на Ана Лионоуенс, върху които се основава той - „Английската губернантика пред сиамския съд“, и филма „Кралят и аз“). Не толкова романтична версия на историята е „Ана от Бомбай: истинската история и забележителните приключения на краля и губернантиката“ от Сюзън Мюрган.

Романът „Четири крале“ на Кукрит Прамой представя тайландската гледна точка за същия исторически период и разказва за едно момиче, което работи в кралския дворец от 1890 до Втората световна война, наблюдавайки отблизо управлението на четирима монарси.

Мемоарите на Лорънс Озбърн „Дни в Банкок“ проследяват взаимоотношенията на автора с града, докато романът „Плажът“ на Алекс Галанд, разказва историята на трима ученици в търсене на приключения. „Тайланд: истински истории“ е сборник с разкази на различни автори, сред които Айън Бурума, Пико Айър и Саймън Уинчестър.

Франк Бюрс

Регистрирайте се  
за конгреса на Ротари  
в Банкок през 2012 г. на  
[www.rotary.org/convention](http://www.rotary.org/convention)

## ОДБРОЈАВАЊЕ ДО КОНВЕНЦИЈЕ

### Банзкок у литератури

Банзкок је пронашао свој пут у делима аутора, укључујући Joseph Conrad, Somerset Maugham и James Michener, од којих је свако провео неко време у главном граду Тајланда. Шест месеци пред 2012 RI Convention у Банзкоку, од 6 до 9 маја, и даље имате времена да прочитате о историји земље, њеним људима и обичајима.

Многи Тајландјани се вређају на приказ Краљевине Сијам у књизи Ана и краљ Сијам од Margaret Landon (укључујући и мемоаре на којима се она заснива, *The English Governess at the Siamese Court* од Anna Leonowens, као и филм *The King and I*). Мање романтична верзија је гата у *Bombay Anna: The Real Story and Remarkable Adventures of the King and I Governess* од Susan Morgan.

За Тајландску перспективу која се односи на исти период, можете прочитати од Kukrit Pramoj -а роман *Four Reigns*, причу о младој девојци која долази на посао на Краљевском Двору 1890 и остаје током Другог светског рата, служећи четири владара.

Мемоари Lawrence Osborne -а, под називом *Bangkok Days* истражују пишећу мешовит однос са градом, док роман Alex Garland-а *The Beach*, прича о три путника који траже аутентичност и изолацију. Књига *Travelers' Tales Thailand: True Stories* обједињује, између осталих, приче следећих аутора: Ian Buruma, Pico Iyer, и Simon Winchester.

Frank Bures

Register  
for the 2012 RI Convention  
in Bangkok by 1 December  
for a special rate. Go to  
[www.rotary.org/convention](http://www.rotary.org/convention)





**Анелия Дошева**  
Дистрикт гуверньор  
2011/2012 г.  
Дистрикт 2482 България

Опознай себе си,  
за да прегърнеш човечеството



Д-2482

Скъпи приятели,

Ноември е Месецът на Фондация Ротари. Фондацията поддържа усилията на Ротари Интернешънъл за постигане на световно разбирателство и мир чрез международни хуманитарни, образователни и културни програми. Мисията ѝ е да даде възможност на ротарианците да развиват световното разбирателство, добронамереността и мира чрез подобряване на здравеопазването, подкрепа на образованието и намаляване на бедността.

През ноември, когато говорим за Фондация Ротари, трябва да уточняваме параметрите по участието на клубовете в инициативата на Ротари Интернешънъл „Всеки ротарианец, всяка година“ – 100 долара. Напомням Ви и за задачата, която си поставихме за тази ротарианска година: Всеки клуб от дистрикта да даде 1000 долара за „Предизвикателството от 200 милиона“.

Световната седмица на Интеракт е от 31 октомври до 6 ноември. През тези дни поканете на Ваша сбирка членове на Интеракт, за да научите за дейността и бъдещите им планове. Клубовете, които все още нямат Интеракт, трябва да обсъдят възможностите за създаване на такава младежка формация.

Скъпи приятели, напомням Ви, че на 12.11.2011 г. в Стара Загора ще се проведе Семинара на Фондация Ротари.

Много е важно през ноември да започне и процедурата по избора на управително тяло на клубовете за ротарианската 2012-2013 година. Препоръчвам Ви още веднъж да прочетете член 3. от Препоръчителния правилник на Ротари клубовете за избор на президенти и офицери. Изборното събрание се провежда през втората среща на декември, но процедурата стартира месец по-рано.

Започнете подготовката и за дейности, свързани с ротарианското семейство, за което е определен месец декември. Не забравяйте да съобщавате за всички Ваши инициативи в моя офис, за да бъдат регистрирани в календара на дистрикта.

Желая Ви успех във всички начинания.

Ваша в Ротари!

Анелия Дошева

# 20 ГОДИНИ ОТ ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО НА РОТАРИАНСКОТО ДВИЖЕНИЕ В БЪЛГАРИЯ

На 1 октомври 2011 г. отпразнувахме двадесетгодишния юбилей от Възстановяването на ротарианското движение в България, което стана факт чрез чартирането на Ротари клуб София в Ротари Интернешънъл. Празненството се състоя в НДК, Студио 5 от 19.30 ч.

Ротари клуб София е създаден през 1933 г. и неговата дейност е прекратена през 1941 г. По време на комунистическото управление на страната на клуба не се дава възможност да функционира. Дейността е възстановена отново през 1991 г. Ротари клуб София е спонсор клуб при чартирането на 13 клуба и бе в основата на създаването на Дистрикт 2480. През този период ние иницирахме и се включихме в над 30 проекта в служба на обществото и за постигане на целите и идеалите на Ротари.

На тържеството бяха поканени нашите приятели от клубовете на Дистрикт 2482. С радост видяхме, че присъстваха над 150 приятели и гости от над 30 клуба. Това активно присъствие дължим и на подкрепата на г-жа Анелия Дошева - губернор на Дистрикт 2482, която също уважи тържеството. На него присъства и кметът на град София – г-жа Йорданка Фандъкова, и негово превъзходителство г-н Гилермо С. Асрак – посланик на Република Аржентина в България.

На Входа на НДК бе паркиран и осветен микробус „Ситроен“ оборудван с апаратура за диагностика – маммограф, който ще бъде дарен на многопрофилна болница за активно лечение - гр. Белоградчик. Проектът е на стойност 140 000 лева и е изпълнен от Международен ротариански комитет Франция – България, РК Ним - Ст. Жил – Камарг и РК София.

Празненството бе открито от настоящия президент на РК София Христо Михайловски. След звука на камбаната, молитвата и нашия ротариански химн взе думата доайенът на РК София Методи Спасов. Освен за интересни случаи от историята на създаването на клуба той говори за високите етични норми, които са притежавали създателите на клуба. С много топли думи и пожелания за бъдеща работа в полза на обществото г-жа Фандъкова и г-жа Дошева приветстваха нашите приятели. След това нашият приятел



ПДГ Наско Начев направи презентация със слайдове за историята на Ротари София. Тя бе подготвена с активното участие на Цвятко Кадийски. Калчо Хинов предостави официалния сертификат от чартирането на Ротари София и снимки от учредяването на клуба. Тези табла бяха поставени на видно място до Входа на Студио 5.

Христо Михайловски благодари за присъствието и прочете имената на клубовете, които имат представители. След това бяха назовани имената на наставниците на Ротари София. Настоящият президент отбеляза заслугата на много от тях

за развитието на Дистрикт 2482.

Професор Христо Пимпирев, губернатор на българската база „Св. Климент Охридски“ в Антарктика представи дарението на клуба за експозицията на Българската експедиция в Антарктика в зала на Националния исторически музей. На сцената бе изложен един прекрасен пингвин, висок над един метър, изработен от бронз и после посребрен. Той ще бъде изложен на Входа на залата. Изработването и материалите за посребряване са дарени от професор Велислав Минеков, който също присъства.

За нашето добро настроение се погрижиха Хилда Казасян и Белослава, които напъниха дансинга.

Доц. Боби Йоцов представи проекта за организирането на Балкански конкурс за млади талантиви музиканти. Той покани всички представители на клубовете да участват в него. В проекта вече участват нашите приятели от ротари клуб Одрин, Турция.

В края на вечерта бе организиран конкурс по танци. Като музика за конкурса бе избран рокендрол и жури в състав Хилда Казасян, актрисата Ани Вълчанова и проф. Пимпирев. След много оспорвано състезание журито присъди наградата на танцовата двойка от Ротаракт клуба от Кърджали.

Прекрасната вечер завърши след полунощ с великолепно изпълнение на нашия приятел Васко Петров.

**Христо Михайловски,**  
Президент РК София





## МОРЕ ОТ РИТМИ В БАЛЧИК

От няколко години Ротари клуб Балчик помага за развитието на фолклора в града. Поредната проява на благотворителност клуба бе спонсорството и организацията на първия Национален фолклорен фестивал „Море от ритми“, проведен се от 22 до 24 септември 2011 година. В него взеха участие над 400 самодейци от цялата



Победителите от местния състав „Веселие“

страна. С радост отбелязваме, че плакетът за първото място при работническите колективи за обработен фолклор остана в Балчик. Сътрудничеството ни с клуба по народни танци е от няколко години, миналата година отделихме средства за закупуване на автентични носии.

**Христо Желязков,**  
РК Балчик

## СРЕЩА НА АНЕЛИЯ ДОШЕВА С РОТАРИ КЛУБ ПИРДОП

На 3 октомври дистрикт гуверньорът Анелия Дошева, придружавана от АДГ за Зона 7 Нина Лискова, проведе годишна среща с пирдопските ротарианци. Събитието започна с дискусия в офиса на клуба в хотел „Средна гора“ с президентите и офицерите от бордовете на РК Пирдоп, двата Интеракт клуба в Пирдоп и Златица и предварителен Ротаракт клуб Пирдоп. ДГ Анелия поздравиха ротарианците за предприетите стъпки по чартиране на Ротаракт. Тя беше впечатлена от добрата комуникация между Ротари клуба и младежките организации и поощри младите хора да взимат активно участие в дистриктните инициативи. Годишната среща продължи в хотелски комплекс „Борова гора“, на която присъстваха ротарианци, интерактори, ротарактори, гости и местни медии. ДГ Анелия Дошева представи приоритетите в дистриктната програма за 2011-12 г. и подчерта голямата важност на това да се засили публичността на ротарианските проекти и да се популяризират идеите за хуманитарност и етичен бизнес. Гуверньорът посочи един от основните акценти за настоящата ро-

тарианска година: развиване на Петото авеню за работа с младите поколения. Президентът на РК Пирдоп инж. Любомир Гарчев изрази съпричастност и потвърди ангажираността на клуба с разкриването на Ротаракт организация и развиването на членството в съществуващите Интеракт клубове. В продължилите разговори се наложи темата, че трябва да се следва на практика мотото на Ротари Интернешънъл за тази година „Опознай себе си, за

да презърнеш човечеството!“, което означава обръщане преди всичко към духовното развитие на подрастващите и обществото като цяло. В тази връзка пирдопските ротарианци изразиха пожелание скоро да се осъществи една тяхна мечта: за обединението на клубовете от Ротари България около една хуманитарна кампания в национален мащаб.

**Дуги Раковска,**  
Вицепрезидент на РК Пирдоп



# АСАМБЛЕЯ НА РОТАРАКТ БЪЛГАРИЯ 2011/2012

На 1 октомври 2011 г. в Плевен, Ротаракт България проведе първата си асамблея за новата ротарианска година.

Събитието се проведе под надслов „Екология на съзнанието“ – инициатива на Дистриктната Ротаракт комисия за повишаване на вниманието към използването на природните ресурси и намаляване на замърсяването.

Дистриктният Ротаракт представител Александър Василев постави акцентите в работата на Дистриктната комисия за 2011/2012 ротарианска година. Сред приоритетите са дейности, свързани с повишаването на комуникацията с Ротари клубовете, като той определи, че „Дистриктната комисия е мост между Ротари и Ротаракт“. Сред останалите посоки, в които Комисията ще работи активно, са насърчаване на по-добро администриране и организация в клубовете от Дистрикта, създаване на архив от документация с оглед на приемствеността и др. В програмата бяха включени презентации на Александър Ангелов – ковчежник на Дистриктната комисия, Методи Амов – уебкоординатор, Ана Здравкова, която отговаря за връзките с обществеността на Комисията и Ева Пилософ, на която е поверено Ротаракт образование за 2011/2012.

Дистриктната комисия представи нововъведенията и възстановените комуникационни средства – нови функционалности и визия на дистриктния сайт и дистриктния бюлетин, който



ще се издава ежесечно. В сайта ротаракторите могат да намерят полезни документи за Ротаракт и мощни документи за администрирането на всеки клуб в раздел „Библиотека“, актуален календар с предстоящи събития, указател на членовете и др.

След проведената дискуссионна част по програмата на Ротаракт дистриктната комисия, председателят на Дистриктния Ротаракт и Интеракт комитет в Ротари Асен Ангелов изнесе лекция на тема „Дистриктът Вчера, днес и утре“. Асен отправи своите съвети Ротаракт да предоставя информация за осъществени проекти, да търси медийна изява и да дава отчет за свършеното към Дистрикт 2482. Той съобщи за създаване-

то на форум „Сблъсък по дебати“, който ще бъде предназначен за Ротаракт.

Сред гостите, които уважиха събитието и отправиха своите приветствия, бяха ДГ Анелия Дошева, ДГН Валентин Стоянов, ПДГ Любен Атанасов, председателите на Дистриктния Ротаракт и Интеракт комитети Гено Ангелов и Илиан Йончев, както и домакините – президентът на РК Плевен-Центрум – Искра Ганева, президентът на РАК Плевен – Вира Симеонова и др.

В духа на идеята за опазване на околната среда на Асамблеята бяха използвани рециклирани листи хартия, а традиционните флагчета бяха предлагани на електронен носител.

**Ана Здравкова,**  
PR, Ротаракт България



## Архива на списание „Ротари в България“ от 1995 г. досега ще намерите на [www.rotary.bg](http://www.rotary.bg)

Сайтът на списанието отваря още по-широко прозореца на познанието и философията на Ротари – най-голямата неправителствена организация, създадена изцяло в служба на хората по света, защото, както казваше нашият основател Пол Харис, добрият ротарианец е информираният ротарианец.

Няма по-интересно четиво от това, в което пише за теб и твоите предци. Архивът на „Ротари в България“ ще те накара да се гордееш от това, което сме сторили в България и на Балканите.

От юли 2011 г. с решение на Ротари Интернешънъл списанието излиза под името „Ротари на Балканите“, списва се на български и сръбски език и е официално регионално издание на РИ за България, Македония, Сърбия и Черна гора, член на Световната ротарианска преса.



# АСАМБЛЕЯ НА ИНТЕРАКТ Д-2482

На 23.09.2011г. град Плевен посрещна стотина млади хора с отворени сърца и умове, събрали се да придобият нови умения и да споделят опит помежду си. Това са интеракторите, участници в откриващата асамблея, която се състоя в китния град от северна България.

Церемониал-маисторът и водещ на асамблеята Любо Неделчев даде началото на събитието със звъна на камбаната и химните на България и българските ротарианци. С присъствието си ни уважиха ДГ Анелия Дошева, ПДГ Пламен Минева и ПДГ Любен Атанасов, президентът на Ротари клуб Плевен-Центрум Искра Ганева, председателят на комисията за Интеракт и Ротаракт Асен Ангелов и отговорникът за Интеракт Илиан Йончев. След официалните приветствия бяха представени презентации на интересни и полезни теми, подготвени от членовете на Дистриктната Интеракт комисия. Ани Ангелова и асистентите на ДИП Любо Гудев и Стефан Чуклев ни представиха програмите Rotary Youth Exchange и RYLA, които са предназначени за млади лидери като нас. Асен Ангелов ни говори на тема "Магията на Интеракт", а официалната част за-

върши с разгорещена дискусия на тема "Имиджът на Интеракт", водена от Виктория Цачева, асистент на ДИП.

Вечерното продължение на събитието не остави съмнение, че навлизаме в една от най-продуктивните години на Интеракт в България. Всички, без изключение, се забавляваха като за последно по време на галавечерята. Както можете да предположите, хора, които дават всичко от себе си в разгара на купона, няма да се поколебаят да работят ден и нощ, ръководейки клубовете си и издигайки Интеракт в България на пиедестала, за което ние работим.

Така, с уморени усмивки, но със заредени съзнания, се разотидохме сутринта. Сега, изпълнени с още повече Интеракторски дух и амбиция да служим, ще приложим новите си знания на практика.

Благодарим на домакините от РК и ИАК Плевен-Центрум за прекрасната организация, а също и на невероятните интерактори, които дойдоха, защото без тях този празник нямаше да е факт!

**Филип Николов**

*Дистриктен ковчезник на ИАК*



## Кампанията „Предизвикателство от 200 млн. долара“

Към края на септември даренията от ротарианците за инициативата на Ротари "Предизвикателство от 200 милиона долара" са около 190 млн. щ.дол. Тези средства ще помогнат на РИ за съфинансиране на субсидиите на обща стойност 355 млн. дол., получени от фондация "Бил и Мелинда Гейтс".

Сумата от 555 млн. щ. дол. ще се използва за подкрепа на имунизационните кампании в развиващите се страни, където полиомиелитът продължава да заразява и парализира децата, да ограбва бъдещето им и да увеличава трудностите, пред които са изправени техните семейства.



## КУПУВАЙТЕ САМО ОТ ЛИЦЕНЗИРАНИ ПРОИЗВОДИТЕЛИ

Пълния списък  
на лицензираните  
производители и търговци на  
Ротари аксесоари можете  
да намерите на [www.rotary.org/  
support/licensee](http://www.rotary.org/support/licensee)

Агенция "Бизнес" има лиценз  
№ 06-4B0786



## КОИ СА ПРИЗЬОРИТЕ В БОУЛИНГ-ТУРНИРА В ПЛОВДИВ



изкушиха с още едно уникално събитие – „Нощта на музеите“, която съвпадна (съвсем не нарочно) с деня на турнира. Прекрасните условия, чудесният комплекс „Акваленд“, гостоприемството на домакините и достойната конкуренция направиха турнира неповторимо изживяване.

В спортменската надпревара победиха най-подготвените. Призовите места са:

В отборното класиране:

1. РК Русе-Дунав, 2. РК Велинград, 3. РК Пловдив-Пълдин

Индивидуално първенство – мъже:

1.Светозар Пенчев (РК Русе-Дунав),

2.Николай Стоилов (РК Пловдив-Пълдин),

3.Владимир Колев (РК Русе-Дунав).

Индивидуално първенство – жени:

1. Цветанка Николова (РК Пловдив-Пълдин),

2. Мария Стоилова (РК Пловдив-Пълдин),

3. Анета Попова (РК Пловдив-Пълдин).

До нови срещи, приятели!

Нека се видим и на 10-тия турнир през 2012 г.!

**ПАДГ Любо Фратев, РК Пловдив-Пълдин**

Септември ни зарадва със слънчеви дни и жарко лятно време. Гореща е и програмата в ротарианския календар. Наред с многобройните събития, на 17 септември се проведе за 9-ти пореден път традиционният боулинг турнир в Пловдив. Приятелите от РК Пловдив-Пълдин ни

## НА ВИХРЕН С РОТАРИ

Ротари клуб Банско-Разлог осъществи традиционното си изкачване на Върх Вихрен. На 24.09.2011 год. приятели от цялата страна се присъединиха към проявата под надслов „Да изкачим Върха с Ротари“. Благодарение на нашия приятел Митко Ваканчин, професионален планински водач и аниматор, изкарахме един фантастичен ден! Сред прекрасната природа на Пирин, хубаво време и нормалните за такъв планински преход трудности, завързахме нови познанства и приятелства. Вечерта бе организирана приятелска Вечеря с музика и танци. Догодина, последната събота на месец септември, организираме отново изкачване на Върха. Каним всички наши приятели и ентузиаста да се включат в това изживяване.

**Георги Киселов,**  
РК Банско-Разлог





# ПЪРВА БАЛКАНСКА СРЕЩА НА INNER WHEEL В ПЛОВДИВ

Дамите от Дистрикт 248 България събраха на 8 и 9 октомври в Пловдив свои приятелки от голямото ротарианско семейство, членове на INNER WHEEL клубове от региона на първата Балканска среща. Идеята на организаторите на първата Балканска регионална среща принадлежи на дамите от пловдивския клуб, но бързо бе възприета и подета от 280 приятелки от всички клубове у нас.

Инициативата се провежда с убеждението, че в днешния свят промените към по-добро са възможни, но те могат да се случат само с активни организационни структури като INNER WHEEL и членове, които са готови да се ангажират.

„Всеки от нас е индивидуална личност, но ние имаме общи цели. Тази организация ни дава големия шанс да изразим многообразието на своите таланти и възможности като излезем извън ограниченията на професионалната ангажираност. В нашата дейност ние проявяваме своята толерантност и приятелски респект, за да използваме потенциалните си възможности за целите на INNER WHEEL“, се казва в поканата към IW клубовете от региона.

На поканата се отзоваха дами от Дистрикт 191 Хърватска, водени от своя дистрикт президент Бранимира Зимич, а водач на групата от Белград беше Радмила Стоянович, президент на клуб Белград Сингурурум. Новосъздаденият клуб в Гюргево с президент Каталина Барбу също изпрати свои представителки. Пленарната сесия се проведе в конферентната зала на парк-хотел „Санкт Петербург“, Пловдив. Тя бе открита от Янислава Илиева, президент на Дистрикт 248 България. Марияна Стоева - Международно сътруд-



ничество Дистрикт 248 България, поздравя гостите и пожела на добър път на инициативата „Балканска среща“. Доротей Лазарова прочете поздравителен адрес от името на клуба домакин Пловдив. Делегатите от всички държави представиха своята дейност и разказаха за целите, които си поставят клубовете в служба на обществото. Много топло и сърдечно бе споделено приятелството, което дамите са създали в организацията на INNER WHEEL, както в личните си взаимоотношения, така и в деловата си активност, независимо от всички културни, етнически и религиозни различия.

Доайнът на Inner Wheel движение в България Майа Чаушева сподели своите идеи за съвместен балкански проект, а носителката на наградата „Маргарет Голдинг“ на IIW - Марина Корновска, развънува всички със своето прочувствено изказване.

Срещата завърши с решението следващата Балканска среща да се проведе в Хърватска след две години. С това се надяваме тази идея да се превърне в традиция и да подпомогне да се опознаем по-добре за да общуваме по-ценно, да споделяме своя опит и идеи,

свързани с осъществяването на благородните цели на INNER WHEEL в служба на приятелството и международното разбирателство.

Дамите от Дистрикт 248 България предадоха на следващите домакини логото на Inner Wheel пожеланието „И нека колелото се завърти“, както идеята този знак да се предава на всеки следващ домакин, а на гърба се изписва мястото на всяка поредна Балканска среща.

На гостите беше предоставена възможност да се запознаят с архитектурно-историческия комплекс „Старинен Пловдив“. Посетени бяха едни от най-интересните къщи и музеи.

Друга група имаше възможност да пътува до Старосел, където посетиха Тракийския култов комплекс и дегустираха български вина във Винарска изба „Старосел“.

А на галавечерята, преминала в приятелска атмосфера с много шеги, песни и танци, специален гост бе ПДГ Наско Начев, който поздравя присъстващите дами и половинките им.

**Марияна Стоева,**

*Международно сътрудничество,  
Дистрикт 248 България*





Весна Балтезаревић  
Први гувернер РУД 2483

Драги пријатељи,

Нико од нас не зна прави одговор - Ко смо? Одакле долазимо? Наше присуство и наш лик одређени су рођењем. У том делу можемо само да прихватимо сопствено постојање, такво какво нам је дато. Шта је са оним што можемо да променимо. Да ли смо у стању да побољшамо своја друштва и да оставимо генерацијама које долазе бољи свет од оног који смо ми затекли?

Један од начина је трагање за променама и не пристајање на безличност која је претња људском опстанку. Друштво идентичних, духовно стерилних појединаца представља друштво без креативности и без имена у историји.

Људска историја је сведок борбе сваке нове идеје са затеченим стањем људског духа. Старо, односно већ прихваћено схватање, укорењено као традиција показало је способност да користи најокрутније методе да заустави све што је ново и што «мирише» на промене. Напредна идеја је најчешће била анатемисана. Не треба да се враћамо много уназад да бисмо се погледали «очи у очи» са справама за мучење, да би смо осетили људски гнев усмерен на творца нове идеје.

Да ли је идеја о спасавању света нова идеја? Да ли је друштво креативних појединаца који трагају за сопственим могућностима које желе да усмере ка помагању другим људима, ново друштво?

Људи су и данас склони да праве завере против духа који доноси идеју која ускоракује из свог времена. Можда је то присутно и због тога што је потребно мање умног напрезања за осуду него за улажење у суштину и покушај да се разуме о чему то «кривац» говори. Признали ми то, или не, над нама се распрострла ментална равнодушност. Уместо да зарони у дубину свог бића, тражећи сопствено биће, данашњи човек радије зарања у фотељу. Окружен стварима које га углавном испуњавају, напредак човечанства му је небитан.

Али, срећом, постоје и такви људи којима мир и научено стање нису довољни да би могли да буду задовољни својом животном улогом. Индивидуално противљење постојећем поретку ствари кроз науку, уметност, књижевност или напор да се оствари напредак у друштву, обележје су суверенитета таквих индивидуа, које имају снагу да реконструишу свет.

Нама, ротаријанцима наша Ротари мрежа пружа могућности да допринесемо променама. Наша Ротарија фондација нам олакшава такве напоре. Али, да бисмо могли да одговоримо на захтев свог времена тако да будемо препознати као лидери који разумеју значај изазова, морамо да успоставимо хармонију са самим собом, да упознамо себе и да будемо задовољни оним што откријемо. То је једини начин да помогнемо да бољи свет постане реална прича.

Ваша у Ротарију,  
ДГ Весна Балтезаревић

Спознајмо себе како би  
пригрлили човечанство!





Ове године вас пети пут водимо на Конвенције Rotary International-a.  
Након Los Angeles-a, Birminghama-a, Montreal-a i New Orleans-a,  
ове године Rotary је одабрао Бангкок за своју годишњу Конвенцију.

Грандиозно "источњачко" отварање Конвенције је 6. маја, пленарне сесије и „House of Friendship“ трају до 9. Маја.

Дакле водимо Вас ове године у БАНГКОК и ПУКЕТ од 26.априла До 10.маја, 2012!

Аранжман укључује:

- Лет на релацији Beograd-Istambul-Dubai-Bangkok-Phuket-Bangkok-Dubai-Frankfurt-Beograd, то јест 8 авио летова са СВИМ таксама
- 5 ноћења на Phuketu у хотелу 5\*
- 7 ноћења у Bangkoку и хотелу 5\*
- Посредовање у добијању тајландске визе
- Организационе трошкове



**2159€**

КУПЕ уз пријаву: 15.12.2011 до 15.12.2011 до 15.12.2011  
Смештеним трошковима у Бангкоку



Све информације и резервације позовите:  
+381 65 999 4 999 или v\_petkovic@hotmail.com  
рок за пријаве 15.12.2011.



# НОВО ПРИЈАТЕЉСТВО У РОТАРИЈУ

Нишки Ротари клуб Ниш – Центар на почетку октобра био је гост Италијанском Ротари клубу Ричоне Католика. За четири дана посете нишки Ротаријанци имали су могућност да се упознају са пријатељима у Ротарију у градовима Римини, Католика и Сан Марино. Овај сусрет иницирао је пре свега наш брат Душан Јовановић, наш велики уметник, сликар који живи и ради у Риминију.

Да су се родиле симпатије са обе стране Јаграна, потврдили су и председници Ротари клубова Ниш – Центар, Новица Симић и Ричоне Католика, Ђорџо Леардини. Мала делегација из нишког клуба, осам Ротаријанаца са супружницима и један члан Ротаракта из Ниша, уживали су част и привилегију да им домаћин буде јак италијански клуб са искуством од скоро три деценије.

Након скоро 20 сати путовања спремно су нас дочекали гостољубиви пријатељи из Риминија и Католике, и након смештаја у удобан хотел на обали мора једног од Ротаријанаца овог клуба, припремили у нашу част коктел добродошлице видно изненађени што пред собом имају млађи клуб.



Душан Јовановић, председник РС Ниш-Центар Новица Симић и председник РС Ричоне Католика Ђорџо Леардини

Председник Ротари клуба Ричоне Католика, маестро Ђорџо Леардини одмах је изразио задовољство посетом нашег клуба и наздравио у име будућег пријатељства. Он је рекао да је одмах осетио симпатије према нишком клубу и пожелио својим новим пријатељима пријатан боравак.

Ротари клуб Ричоне Католика део је Дистрикта 2070 и обухвата регионе Емилиа-Романја, Тоскана, и Република Сан Марино. У Ромањи обухвата градске општине градова: Ричоне, Католика, Мисано Адриатико, Сан Гиовани ин Марињано, Морциано, Монтегридофо, Мондаино, Монтефиоре Конка, Гемано, Салудецио, Сан Клементе

За своје госте домаћини су припремили леп програм, обилазак двораца, музеја, старих градова у околини, а све то уз пријатно дружење, сјајну италијанску кафу, храну и вино.

Прве вечери, посетили смо дворца Градара, 25 км од Риминија, за који је везана легенда о трагичној љубави између Паола и Франческе коју су овековечили Данте, Петрарка, Бокачо и Дикунцио.

Градоначелник Католике Пиетро Ђећини, такође Ротаријанац клуба домаћина, овом приликом је рекао да је практично једина разлика међу нама језик, и у шали наставио да би требало Душан који нам је све време посете преводио међусобне разговоре, да им држи часове из српског језика.

Новица Симић, председник Ротари клуба Ниш – Центар искористио је прилику да се обрати присутнима и позове их у госте у Ниш не само у име Ротари клуба већ и у име града.

И овај други дан дружења са пријатељима у Италији прошао нам је брзо. Сутрадан нас је чекала посета Сан Марину и на крају присуство на редовном састанку клуба Ричоне Католика.

У Сан Марину нас је дочекао председник Ротари клуба Сан Марино Паоло Роси и један од десет министара ове Републике, министар или секретар индустрије Марцо Арзили.

Осим што смо присуствовали смени страже која је сваких пола сата атракција за туристе, унутар резиденције Сан Марино били смо у свим просторијама, почев од просторије за новинаре, просторије у којој заседа Парламент а коме могу да присуствују и Сан Маринези, грађани Сан Марина, имали смо и ту част да се попнемо на терасу на врху ове зграде, место где није допуштено ником осим власти да присуствује.

Са предивне простране терасе види се свет као на длану, Римини и Ричоне који су удаљени двадесетак километара,



Пријатељско руковање испред резиденције Сан Марино на коктелу добродошлице.





*На тераси резиденције  
Сан Марино:  
Нишки Ротаријанци,  
домаћини Душан Јовановић,  
председник РС Ричоне Католика  
Ђорђо Леардини,  
председник РС Сан Марино  
Паоло Роси,  
министар Сан Марина Марко  
Арзили*

обала мора, а према речима једног од стражара резиденције Сан Марино, каг је Ведро види се и Дубровник. Тиме што смо се попели на ову терасу, одустали смо од пењања на једну од три куле Сан Марина које су симбол овог града.

Не смемо заборавити ни посету фабрици врата и прозора, Водећој у Европи и једној од значајнијих у свету, Великоз индустријалца и Ротаријанца Агостина Предилета.

Овај гостољубиви пријатељ у Ротарију је своје гостопримство показао осим тиме што нам је представио своју фабрику и своје сјајне производе, и тиме што нас је угостио у једном малом ресторану са одличном пастом и опет сјајним вином.

Те последње вечери нашег борава у Ричонеу присуствовали смо састанку клуба Ричоне Католика коме је поред нашег Ротарактовца Николе Радовановића била присутна и председница Ротаракта Ричоне Католика.

И ову прилику наши домаћини и ми као гости искористили смо да се захвалимо једни другима на добром гостопримству, сјајном дружењу, новим контактима, одличном програму и посети.

Није одолео ни да се захвали на дивним данима у Италији ни будући председник РС Ниш – Центар Никола Пејовић који је овом приликом изразио одушевљење клубом домаћином:

„Било је велико задовољство бити са вама претходна три дана која су показала да смо добили нове велике пријатеље у целој Италији и да и јесмо велики пријатељи. Позивам вас да направимо и заједничке акције да покажемо целом свету шта можемо заједно”.

И даље под снажним утиском због нових пријатељстава које смо стекли у претходна три дана, вратили смо се у хотел Абнер'с и почели да се спремамо за сутрашњи дугачак пут до куће. У повратку смо размењивали утиске и препричавали догађаје задовољни што смо доживели Ричоне, Римини, Католику, Сан Марино и Урбино на потпуно посебан начин. Били смо посебни гости посебних људи који су сву своју срданост и човекољубље неизмерно и несебично делили са нама.

**Јелена Букић Пејић**

*ПР РЦ Ниш-Центар*



Слика1. Размењивање поклона и заставица. Слика 2. Председница Ротаракта Ричоне Католика Вероника Парма и Никола Радовановић, Ротаракт Ниш размењују заставице



# *Rotary* *LIFE*

*ЗИМЕН ТУРИЗЪМ*  
*СПА и УЕЛНЕС*



Здравейте приятели,

Екипът на списание "Ротари на Балканите" продължава проекта си за свободното време на членовете на Ротари обществото.

Рекламното приложение Rotary Live (Ротариански живот) в този брой е посветен основно на зимния и екзотичен туризъм.

Тази информация ще бъде публикувана и на сайта на списанието **www.rotary.bg**, където специален банер ще ви отведе към електронния вариант на приложението с линкове към интернет страниците на хотелите и фирмите.

Нашите приятели в Сърбия, Македония и Черна гора ще имат възможността да получават информацията, публикувана в приложението Rotary Live. Това още повече ще изпълни със съдържание идеята списанието на Ротари обществото на Балканите да стане мост между бизнеса и свободното време.

Пожелавам ви да изживеете чудесни мигове в предложените хотели и дестинации за зимен и екзотичен туризъм с договорените от нас специални пакети и отстъпки.

От следващия брой всеки един от вас ще може да публикува текстова или цветна реклама на преференциална цена.

Даваме ви възможност нашето списание и сайтът **www.rotary.bg** да бъдат отворена врата за вашия бизнес в това кризисно време.

Йордан Георгиев, креативен директор

# Вила "Стрезов"

тел. 02 980 42 92

E-mail: [inqvs2000@villastresov.com](mailto:inqvs2000@villastresov.com)



Borovets, Bulgaria

[www.villastresov.com](http://www.villastresov.com)



Вила "Стрезов" е елегантна вила в швейцарски стил, излъчваща уют с обзаведените с вкус комфортни стаи. Тази луксозна планинска вила в България се намира в красивата Рила планина, на по-малко от 600 метра от лифтове, които ви отвеждат до едно от най-добрите места за ски в Европа - най-големия и популярен ски район в България.

Достъпен лукс в единствената 5-звездна вила в Боровец, България





[www.belmont-bg.com](http://www.belmont-bg.com)



***Колкото и големи да са Вашите очаквания, ние ще ги надминем!!!***  
***Отстъпка ранни записвания зима 2011/2012***



***Открийте, изживейте и се насладете - подарете си нещо специално сред изискана атмосфера и дискретно обслужване.***  
***В СПА хотел "Белмонт" ще Ви предложим уют, екзотична и традиционна кухня, уникални СПА процедури, които да поглезят духа и тялото, многообразие от забавления за свободното Време - боулинг, нощен и караоке бар, бързата, моторни шейни и екскурзии по желание на гостите.***



tel: +359 /0/ 309 5 8479; tel/fax: +359 /0/ 309 5 8575; +359 /0/ 885 910 916; e-mail: [bm\\_tour@abv.bg](mailto:bm_tour@abv.bg)





## Прекарайте с настроение Коледните и Новогодишните празници в хотел Ястребец!

**Yastrebits**

HOTEL WELLNESS & SPA



SMALL LUXURY HOTELS OF THE WORLD  
EXPERIENCE ANOTHER WORLD

### За Коледа ще ви изненадаме с:

- Традиционна българска трапеза за Бъдни вечер и Коледа, включваща:
  - Питка с паричка и дрян
  - Домашна баница с късмети
  - Специална селекция от напитки
- Забавна анимация за децата – Работилничката на Дядо Коледа, украсяване на Коледна елха, рисуване на сладки, снимки и много други игри
- Сладки изкушения, приготвени за вас на живо всеки следобед пред камината в Лоби бара
- Греяно вино на терасата с изглед към ски пистата
- Жива музика от специално подбрани изпълнители в Пиано бар или Дискотека Ястребец

### В Новогодишната нощ ви очакват:

- 24-часова анимация за децата с квалифицирани детегледачки от 10:00 ч. на 31 декември 2011 до 10:00 ч. на 1 януари 2012
- 7-степенно гурме меню и специална селекция от напитки
- Новогодишна програма с изпълнители на живо, увлекателни фокуси и професионален водещ
- Запомняща се празнична заря в полунощ
- Парти с много музика на живо в Пиано бар или Дискотека Ястребец

### Между Коледа и Нова година:

- Традиционни български и тематични вечери, посветени на австрийския, швейцарския и френския алпийски стил
- Ароматни сладки всеки следобед край камината в Лоби бара
- Музика на живо с популярни български изпълнители в Пиано бар или Дискотека Ястребец
- За децата – разнообразна анимация всеки ден: танци, рисуване на сладки, детски грим и снимки, шейни, снежни топки, сурвачки

За всички наши гости е гарантиран свободен достъп до басейн, джакузи, фитнес и термо зона на СПА центъра: финландска сауна, билкова сауна, парна баня, лакониум, екзотични душеве, леден фонтан, кнайл съоръжения, стая за релакс.

Цена за двама: от 264 евро за стая Делукс на ден

При резервации и плащане до 15 октомври: 15% отстъпка от цената

При резервации и плащане до 15 ноември: 10% отстъпка от цената

Период на валидност на офертата: 24 декември 2011 – 6 януари 2012

За резервации: телефон 0750 32 900, e-mail: [reservations@hotelyastrebits.bg](mailto:reservations@hotelyastrebits.bg) \* [www.hotelyastrebits.bg](http://www.hotelyastrebits.bg)



**ASPEN**

APARTMENT HOUSE



[www.aparthotelaspen.com](http://www.aparthotelaspen.com)

tel.: +359 749 82 093(4)

mob.: +359 882 004 417

e-mail: [info@aparthotelaspen.com](mailto:info@aparthotelaspen.com)

[reservation@aparthotelaspen.com](mailto:reservation@aparthotelaspen.com)





Парк-хотел ПИРИН\*\*\*\*\* е емблематичният символ на град Сандански - запазена марка за 5-звездно качество и комфорт, който благодарение на своите уникални ресурси и доказан професионален опит е един от малкото признати и утвърдени комплекси в България, получили Европейски сертификат за качество EUROPE SPA WELLNESS от ЕСПА (Европейска СПА асоциация).

Комплексът се намира в полите на прекрасната Пирин планина сред безценно изобилие на лековити минерални води, кристално чист въздух и единствен по рода си микроклимат, предлагащ идеални условия за целогодишни почивки, здравна профилактика, балнеолечение, както и за провеждане на мероприятия, тимбилдинги, бизнес срещи, корпоративни прояви, семинари, конференции, официални коктейли, фирмени празненства, семейни тържества.



*На разположение на гостите са:*

- ✓ Уникален Спа център;
- ✓ Балкански и средиземноморски ресторант;
- ✓ Пиано бар Faces;
- ✓ Детски кът;
- ✓ Модерно оборудвани конферентни зали;
- ✓ Бизнес и туристически център;
- ✓ Лоби бар с уютен вътрешен двор;
- ✓ Електронно казино.



# ХОТЕЛ КОНСУЛ



София  
Ботевградско шосе  
ул. "Поп Грюю" 37  
тел. 02/945 46 91  
моб. 089 995 99 00  
[www.hotelconsul.com](http://www.hotelconsul.com)



[www.nikona.bg](http://www.nikona.bg)



## Нова година в Южна Африка!

### Акценти от пътешествието:

- ✓ Посрещане на Нова година в Кейптаун
- ✓ Разглеждане на планината Маса – символа на Кейптаун
- ✓ Разходка в Земята на виното с дегустации
- ✓ Посещение на нос Добра надежда, където се срещат Атлантическият и Индийският океан
- ✓ Круз до Острова на тюлените, забавление с пингвините и посещение на ферма за щрауси
- ✓ Сафарита в Акула и Лимпопо – среща с „голямата петорка“: лъв, слон, бизон, леопард и носорог
- ✓ Посещение на Златната мина в Голд Рийф Сити
- ✓ Посещение на диамантената мина Кулинан
- ✓ Претория и Сън Сити – световнопризнатата Мека на развлеченията, южноафриканският Лас Вегас
- ✓ Люлката на човечеството Маропенг - с лодка под земята ще се върнете 3 милиарда години назад във времето
- ✓ Водопадът Виктория – едно от седемте чудеса на света

Всичко това е трудно да се опише.  
Трябва да се види!

**13 дни / 10 нощувки**

(включващи закуска и вечеря)

Дата на отпътуване: 30.12.2011 г.

Цена на екскурзията:

**5766 лв.**

София 1000, ул. "Славянска" 11, вх. В, офис 2

тел.: 02 980 16 68, 02 980 51 41

e-mail: [info@nikona.bg](mailto:info@nikona.bg)

"Никона Травел" предлага разнообразие от екскурзии, почивки в зимни и летни курорти в чужбина и България, самолетни билети, круизи, уикенд програми и екзотични пътувания.

start a sensational *slopeside* rendezvous...



Club hotel Yanakiev, p.o.box 23, 2010 Borovets, Bulgaria  
tel.: +359 750 32830, fax: +359 750 32840, mob.: +359 89 555 87 70  
e-mail: [office@hotel-yanakiev.com](mailto:office@hotel-yanakiev.com)



[www.hotel-yanakiev.com](http://www.hotel-yanakiev.com)

## FAMILY HOTEL RESTAURANT SKI DEPOT

[www.markony.com](http://www.markony.com)



tel: +359 3095 8531(8532)

mob: +359 888 899 374; +359 889 264 436

e-mail: [hotelmarkony@abv.bg](mailto:hotelmarkony@abv.bg)



# Chanson

*Еlegantност и стил*



**20** ГОДИНИ ДОМЕЙН БОЙАР  
МОДЕРНОТО ЛИЦЕ НА БЪЛГАРСКОТО ВИНО